

XAVIER VILLALBA

EL ORDEN DE PALABRAS EN CONTRASTE



ARCO/LIBROS, S. L.

ÍNDICE

NOTA PRELIMINAR.....	7
1. EL ORDEN DE PALABRAS: CONCEPTOS FUNDAMENTALES.....	9
1.1. El orden básico en español.....	10
1.1.1. <i>El sujeto y los complementos</i>	10
1.1.2. <i>Los complementos circunstanciales</i>	13
1.1.3. <i>El grupo nominal</i>	14
1.2. El orden básico de la oración en contraste.....	17
1.3. Alteraciones del orden básico de base gramatical.....	20
1.4. Alteraciones del orden básico de base informativa.....	20
2. EL ORDEN DE PALABRAS EN LAS ORACIONES NO DECLARATIVAS.....	23
2.1. Las oraciones interrogativas.....	23
2.1.1. <i>La inversión sujeto-verbo</i>	24
2.1.2. <i>Las palabras interrogativas</i>	28
2.2. Las oraciones exclamativas.....	31
2.3. Las oraciones imperativas.....	32
2.4. Las oraciones exhortativas.....	34
3. LA ESTRUCTURA INFORMATIVA.....	37
3.1. El foco.....	39
3.1.1. <i>El foco informativo</i>	40
3.1.2. <i>La focalización</i>	43
3.1.3. <i>Las construcciones hendidas</i>	44
3.2. El tema.....	46
3.2.1. <i>La dislocación</i>	48
3.2.2. <i>El tema vinculante</i>	52
3.2.3. <i>El tema preposicional</i>	55
3.3. El reordenamiento.....	56
4. ACTIVIDADES.....	63
4.1. Actividades del capítulo 1.....	63
4.2. Actividades del capítulo 2.....	69
4.3. Actividades del capítulo 3.....	72

5. BIBLIOGRAFÍA COMENTADA.....	79
5.1. Orden de palabras.....	79
5.2. Oraciones interrogativas.....	79
5.3. Foco y tema.....	80
5.4. Páginas web recomendadas.....	81
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	83

NOTA PRELIMINAR

Como es norma en las obras gramaticales actuales, los ejemplos se suelen marcar con símbolos especiales para indicar diversas informaciones.

- Los ejemplos mal contruidos desde un punto de vista gramatical van precedidos de un asterisco (**Juan comemos pan*).
- Los ejemplos que, aun estando bien contruidos, no son adecuados al contexto de uso van precedidos de una almohadilla (*¿Qué compraron los niños?* #*Los niños leyeron los libros*).
- Los constituyentes focalizados (§3.1) se escriben en versalitas para indicar el acento especial que reciben: *UN LIBRO se compró el muy idiota, en vez de comprar comida*.

También es común el uso de abreviaturas, especialmente en las glosas de ejemplos de lenguas extranjeras. A continuación se da una lista completa.

ABREVIATURAS

AC:	caso acusativo	PAS:	pasado
CIRC:	complemento circunstancial	PERF:	perfectivo
CP:	complemento preposicional	Q:	morfema interrogativo
DAT:	caso dativo	S:	sujeto
ERG:	caso ergativo	SA:	sintagma adjetival
EXCL:	morfema exclamativo	SAdv:	sintagma adverbial
NOM:	caso nominativo	SN:	sintagma nominal
O:	objeto	SP:	sintagma preposicional
OD:	objeto directo	SV:	sintagma verbal
OI:	objeto indirecto	V:	verbo

EL ORDEN DE PALABRAS: CONCEPTOS FUNDAMENTALES

Tradicionalmente, en las aulas españolas, el estudio de la sintaxis ha puesto un notable énfasis en la función que cumplen los elementos de la oración (gramática funcional). Así pues, a menudo se ha enseñado a los alumnos a identificar el sujeto o el objeto directo con pruebas más intuitivas que formales: a casi todos nos viene a la mente la “regla” de preguntar *qué* al verbo para identificar el objeto directo, *quién* para identificar el sujeto, etcétera. Dejando de lado la bondad pedagógica de dicho método, esta aproximación a la sintaxis acostumbra, en el mejor de los casos, a calificar el orden de palabras, es decir, la posición que ocupan los elementos en la oración, como una cuestión menor de la sintaxis que poco o nada tiene que ver con el funcionamiento gramatical; o, en el peor de los casos, expulsa el orden de palabras del dominio de la sintaxis y lo relega al ámbito de la estilística, en un ejercicio claramente “anti-clásico”, pues la palabra griega *ὀνταξις* significa ‘disposición, orden’. Incluso sin movernos de las lenguas clásicas, es destacable la aparición de numerosos estudios actuales sobre el latín que nos muestran que, contra la creencia tradicional, en esta lengua el orden de palabras no es en absoluto arbitrario o irrelevante, sino que muestra patrones regulares y codifica valores informativos.

Afortunadamente, como veremos, cada vez más gramáticos han puesto de manifiesto la importancia de entender el porqué de los distintos órdenes de una oración y la manera como se adaptan a los diversos contextos de uso. Ello ha servido no solo para entender el funcionamiento interno de las lenguas, sino también para sentar las bases de estudios tipológicos de amplio alcance.

En este capítulo nos ocuparemos de plantear la discusión y de introducir las nociones fundamentales que han de guiarla a lo lar-

go de los capítulos siguientes. Empezaremos por el orden básico o neutro de la oración.

1.1. EL ORDEN BÁSICO EN ESPAÑOL

En el establecimiento del orden básico, los estudios tipológicos suelen considerar el uso en un contexto neutro, de manera típica un enunciado que aporta solamente información nueva al contexto¹. La definición clásica se debe a Siewierska (1988: 8):

the order that occurs in stylistically neutral, independent, indicative clauses with full noun phrase (NP) participants, where the subject is definite, agentive and human, the object is a definite semantic patient, and the verb represents an action, not a state or an event.

[el orden que se da en oraciones indicativas, independientes, estilísticamente neutras con participantes léxicos (SN), en las que el sujeto es definido, agentivo y humano, el objeto es un SN definido paciente y el verbo denota una acción, no un estado o un evento; trad. XV]

Un caso paradigmático sería la frase siguiente:

(1) María leyó los libros.

Generalmente, estas oraciones se asimilan a un contexto de ‘foco informativo global’ (véase §3.1.1):

(2) A: ¿Qué ha pasado aquí?

B: (Que) María leyó los libros.

En este caso, toda la respuesta de B aporta información nueva no presente en el contexto común de ambos hablantes.

1.1.1. El sujeto y los complementos

Cuando se encuentran con las frases de (3)a y (3)b, en el contexto neutro, los hablantes nativos de español intuyen sin ninguna dificultad que, aunque son sinónimas, no son equivalentes:

(3) ¿Qué ha pasado aquí?

a. (Que) María leyó los libros.

b. #(Que) los libros los leyó María.

¹ Otro punto de vista, en parte alternativo, en parte complementario, es el estudio estadístico, que nos permite establecer el orden dominante, es decir el más frecuente (Greenberg 1963, Hawkins 1995). En este caso, el estudio de corpus de Padilla García (2005) nos da como dominante el orden SVO, especialmente con el sujeto nulo.

Así pues, el hecho de que la primera respuesta, con una estructura sujeto-verbo-objeto (SVO), sea adecuada en este contexto, nos permite afirmar que se trata del orden básico. En cambio, la segunda presenta un orden OVS, que se aleja del natural y que, por lo tanto, queda restringido a ciertos contextos (véase §3.2.1 y también Hernanz y Brucart, 1987, Zubizarreta, 1998 y Leonetti 2017).

En resumen, el orden básico en español es SVO, en donde el sujeto es el constituyente que concuerda en persona y número con el verbo y los complementos son los constituyentes cuya presencia necesita el verbo para completar su sentido, concretamente objetos directos (OD), objetos indirectos (OI) y complementos preposicionales (CP) o de régimen, como en los ejemplos siguientes:

- (4) a. [María]_S [trajo]_V [los libros]_{OD}
 b. [Juan]_S le [dio]_V [el plátano]_{OD} [a María]_{OI}
 c. [Los niños]_S [iban]_V [al colegio]_{CP}
 d. [María]_S [envió]_V [el paquete]_{OD} [al colegio]_{CP}
 e. [María]_S [trajo]_V [los libros]_{OD} [ayer por la mañana]_{CIRC(TIEMPO)}
 f. [Juan]_S le [dio]_V [el plátano]_{OD} [a María]_{OI} [en el comedor]_{CIRC(LUGAR)}
 g. [Los niños]_S [iban]_V [al colegio]_{CP} [en bicicleta]_{CIRC(MODO)}
 h. [María]_S [envió]_V [el paquete]_{OD} [al colegio]_{CP} [por correo urgente]_{CIRC(MODO)}

Al lado de este orden básico SVO, el español admite, como el portugués europeo o el rumano, un orden VSO también en oraciones enunciativas como respuesta a un contexto neutro del tipo *¿Qué pasa?* (véase Leonetti, 2017: 901-2):

- (5) a. Hoy comprará **Juan** comida.
 b. Por fin puede **María** ir al fútbol
 c. Ha comprado **María** el periódico.
- (6) Partiu **o Paulo** a janela. (portugués europeo)
 ‘Rompió Paulo la ventana.’
- (7) A făcut **mama** o prăjitură. (rumano)
 ‘Ha hecho mamá un pastel.’

En cambio, las otras lenguas románicas no permiten este orden neutro VSO:

- (8) a. *Á tankatu **karkunu** su barkone. (sardo: Jones 1988)
 ‘Ha cerrado alguien la ventana.’
 b. *A fermé **quelqu’un** la fenêtre. (francés)
 c. *Ha chiuso **qualcuno** la finestra. (italiano)
 d. *Ha tancat **algú** la finestra. (catalán)